

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, ICE1 BR 401**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Motor Anlauf, Aufrüsten*** Leerlauf Thyristoren, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Thyristoren Laufgeräusch, Thyristoren Thyristoren, Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Abrüsten***
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch-lang*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn gemischt*
F4	Luftpressor	Luftpressergeräusch ein/aus
F5	Abfahrt-Signal	Pfeife*
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F7	Bremsventil	Ventilgeräusch*
F8	Magnetschienenbremse	Wird ausgelöst und fällt herab*
F9	Rangiergang	Rangiergang (Lok fährt mit "halber" Geschwindigkeit) ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Durchsage	Bahnhofsdurchsage neutral (deutsch)*
F12	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (Epoche VI) (deutsch)*
F13	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (Epoche VI) (englisch)*
F14	Tür	(am Wagon) öffnet*
F15	Tür	(am Wagon) schließt*
F16	Tür	(am Führerstand) schließt*
F17	Scheibenwischer	Scheibenwischergeräusch ein/aus
F18	Klimaanlage	Klimaanlagenegeräusch ein/aus
F19	Führerstandsansage	"A F B" (Automatische Fahr- und Bremssteuerung) (deutsch) ein/aus
F20	Führerstandsansage	"Störung" (deutsch) ein/aus
F21	Führerstandsansage	"Federspeicherbremse" (deutsch) ein/aus
F22	Führerstandsansage	"Zugbeeinflussung" (deutsch)*
F23	Toilette	WC-Spülung*
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

**Zufallsgenerator im Stand:** Luftpressor, Luft ablassen  
**Zufallsgenerator während der Fahrt:** -

- \* Bei Funktion ein
  - \*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrtstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.
  - \*\*\* Aufrüsten/Abrüsten (Hilfskompressor, Pantogra, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe)
- Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!**

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en de functies van uw voertuig, ICE1 BR 401**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, starten van de motor, herbewapenen*** Motor stationair Thyristoren, toeren van de motor Loopgeluiden, thyristoren Loopgeluiden, thyristoren Thyristoren, remmen piepen** Motor stoppen, ontwapenen***
F2	Locfluit	Signaalhoorn hoog-lang*
F3	Locfluit	Signaalhoorn gemengd*
F4	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F5	Wegrij signaal	Fluitje*
F6	Rijvertraging aan/uit (levertvoerstand: aan=0/uit=1)	F6=1: <b>zonder</b> optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV3 en CV4 opgeslagen
F7	Luchtklep	Luchtklep geluid*
F8	Magneetschoenremmen	Wortd vrijgegeven en valt naar beneden*
F9	Rangeer snelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit

F11	Aankondiging	Station aankondiging neutraal (Duits)*
F12	Aankondiging	Station aankondiging (tijdperk VI) (Duits)*
F13	Aankondiging	Station aankondiging (tijdperk VI) (Engels)*
F14	Deur	(Wagon) deur openen*
F15	Deur	(Wagon) deur sluiten*
F16	Deur	(Bestuurderscabine) deur sluiten*
F17	Ruitenwisser	Ruitenwisser geluid aan/uit
F18	Airconditioning	Airconditioning geluid aan/uit
F19	Cabine aankondiging	"A F B" (Duits) aan/uit
F20	Cabine aankondiging	"Störung" (Duits) aan/uit
F21	Cabine aankondiging	"Federspeicherbremse" (Duits) aan/uit
F22	Cabine aankondiging	"Zugbeeinflussung" (Duits)*
F23	Toilet	Doorspoelen van toiletten*
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan / uit
	Licht analog	Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Luchtcompressor, lucht uitlaten

**Toevalgenerator tijdens het rijden:** -

- \* Als de functie is ingeschakeld
  - \*\* Het piepen van de remmen verwalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.
  - \*\*\* Herbewapenen/ontwapenen (extra compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe)
- Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!**

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, ICE1 BR 401**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, engine start, upgrade*** Motor idling Thyristors, engine revving Running noise, thyristors Running noise, thyristors Thyristors, brake squeal** Engine stop, teardown***
F2	Loco whistle (open line)	Horn high-long*
F3	Loco whistle (open line)	Horn mixed*
F4	Compressor	Air compressor noise on/off
F5	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F6	Inertia on/off	F6=1: no acceleration or braking inertia (as delivered: on=0/off=1) F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Valve	Valve noise*
F8	Electromagnetic rail brake	Is triggered and falls down*
F9	Shunting gear	Shunting gear (half speed) on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Loudspeaker message	Loudspeaker announcement neutral (german)*
F12	Announcement	Loudspeaker announcement (epoch VI) (german)*
F13	Announcement	Loudspeaker announcement (epoch VI) (english)*
F14	Door	(Wagon) door open*
F15	Door	(Wagon) door close*
F16	Door	(Railcar cab) door close*
F17	Windshield wipers	Windshield wipers on/off
F18	Air conditioner	Air conditioner noise on/off
F19	Cabin announcement	"A F B" (german) on/off
F20	Cabin announcement	"Störung" (german) on/off
F21	Cabin announcement	"Federspeicherbremse" (german) on/off
F22	Cabin announcement	"Zugbeeinflussung" (german)*
F23	Toilet	Flushing toilets*
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

**Incidental sounds at a standstill:** Air compressor, deflation

**Incidental sounds whilst running:** -

- \* At function on
  - \*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.
  - \*\*\* Upgrade, teardown (auxiliary compressor, pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump)
- List of CV basic values special to this loco see reverse side!**

**E** **Tabla de los sonidos/sounds and las funciones individuales de su vehículo, ICE1 BR 401**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detención: Sound apagado:	Inicio, Arranque el motor, Rearmar*** Motor al ralenti Tiristores, Revoluciones del motor Ruido de conducir, Tiristores Ruido de conducir, Tiristores Tiristores, Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Desarmar***
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo-largo*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno variado*
F4	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F5	Señal de salida	El pito*
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Válvula	Ruido de la válvula*
F8	Freno electromagnético	Se libera y cae*
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Anuncio	Anuncio de la estación neutral (en alemán)*
F12	Anuncio	Anuncio de la estación (época VI) (en alemán)*
F13	Anuncio	Anuncio de la estación (época VI) (en inglés)*
F14	Puerta	(Vagón) puerta abrir*
F15	Puerta	(Vagón) puerta cerrar*
F16	Puerta	(Cabina autovia) puerta cerrar*
F17	Limpiaaparabrisas	Ruido de la limpiaparabrisas on/off
F18	Aire acondicionado	Ruido de la aire acondicionado on/off
F19	Anuncio de cabina	"A F B" (en alemán) on/off
F20	Anuncio de cabina	"Störung" (en alemán) on/off
F21	Anuncio de cabina	"Federspeicherbremse" (en alemán) on/off
F22	Anuncio de cabina	"Zugbeeinflussung" (en alemán)*
F23	Váter	Descarga de agua del retrete*
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz analogo	Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compresor de aire, deflación

**Generador de casualidad durante el rodamiento:** -

- \* Si la función se comienza
  - \*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).
  - \*\*\* Rearmar, desarmar (compresor auxiliar, pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite)
- Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!**

**F** **Tableau des bruits et des fonctions individuelles de votre véhicule, ICE1 BR 401**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectives digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, démarrer le moteur, armer*** Moteur marche au ralenti Thyristores, le moteur s'emballé Bruit courant, thyristores Bruit courant, thyristores Thyristores, grincement des freins** Le moteur s'éteindre, déarmer***
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu-long*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur panache*
F4	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F5	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F7	Valve	Bruit de la valve*
F8	Frein électromagnétique	Est libéré et tombe vers le bas*
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt



F11	Annonce	Annonce à la station neutre (en allemand)*
F12	Annonce	Annonce à la station (époque VI) (en allemand)*
F13	Annonce	Annonce à la station (époque VI) (en anglais)*
F14	Porte	(Wagon) porte ouvrir*
F15	Porte	(Wagon) porte fermer*
F16	Porte	(Cabine de conduite) porte fermer*
F17	Essuie-glace	Bruit d'essuie-glace marche/arrêt
F18	Climatisation	Bruit de la climatisation marche/arrêt
F19	Annonce à la cabine	"A F B" (en allemand) marche/arrêt
F20	Annonce à la cabine	"Störung" (en allemand) marche/arrêt
F21	Annonce à la cabine	"Federspeicherbremse" (en allemand) marche/arrêt
F22	Annonce à la cabine	"Zugbeeinflussung" (en allemand)*
F23	Toilette	La chasse d'eau*
function (FO)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt :** Compresseur d'air, déflation

**Générateur aléatoire en marche :** -

\* Lorsqu'il fonction est activé

\*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

\*\*\* Armer, déarmer (compresseur auxiliaire, pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile)

**Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir à droite !**

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

#### ICE1 BR 401

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	10	
3	12	
4	12	
5	252	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
60	0	
266	64	
287	70	

#### Tabella dei suoni e dei funzioni personalizzati del vostro veicolo, ICE1 BR 401

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede ?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: Durante la marcia: All'arresto: Sound off:	Avviare, avviare il motore, armare*** Motore minimo Tiristori, giri motore Rumore della marcia, tiristori Rumore della marcia, tiristori Tiristori, i freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto-lungo*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno misto*
F4	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F5	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4
F7	Valvola	Rumore della valvola*
F8	Freno magnetico	Viene rilasciato e cade*
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Annuncio	Annuncio stazione neutro (tedesco)*
F12	Annuncio	Annuncio stazione (epoca VI) (tedesco)*
F13	Annuncio	Annuncio stazione (epoca VI) (in inglese)*
F14	Porta	(Carro) porta aprire*
F15	Porta	(Carro) porta chiudere*
F16	Porta	(Cabina del macchinista) porta chiudere*
F17	Tergicristallo	Rumore del tergicristallo on/off
F18	Aria condizionata	Rumore dell'aria condizionata on/off
F19	Annuncio alla cabina	"A F B" (tedesco) on/off
F20	Annuncio alla cabina	"Störung" (tedesco) on/off
F21	Annuncio alla cabina	"Federspeicherbremse" (tedesco) on/off
F22	Annuncio alla cabina	"Zugbeeinflussung" (tedesco)*
F23	Toilette	Sciacquata*
function (FO)	Illuminazione on / off Illuminazione analogo	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono Accendo

**Generatore casuale in stazionamento:** Compresseur d'aria, deflazione

**Generatore casuale durante la marcia:** -

\* Se la funzione è attivata

\*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

\*\*\* Armare/disarmare (compresseur ausiliaire, pantografo, interruttore principale, freno magnetico, pompa olio)

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!**

